



ЕВРОПЕЙСКИ ЗЕМЕДЕЛСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ  
ЕВРОПА ИНВЕСТИРА В СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ

Договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ 18/313/00099 от 06.07.2012г.  
с бенефициент ОБЩИНА БОРОВО, ОБЛАСТ РУСЕ

## ДОГОВОР ЗА УСЛУГА

Днес, 08.10.2014 год. в гр. Борово, област Русе,

Във връзка с изпълнение на Договор № 18/313/00099/ 06.07.2012г. за безвъзмездна финансова помощ по мярка 313 "Насърчаване на туристическите дейности" от ПРСР 2007-2013 и на основание чл. 41 от ЗОП и Решение № 690 от 27.12.2013г. на кмета на Община Борово за класиране на участниците и определяне на изпълнител в проведена откритата процедура, **се сключи настоящият договор между страните:**

1. **ОБЩИНА БОРОВО**, област Русе, с адрес: гр. Борово 7174, ул. "Никола Вапцаров" №1А, ЕИК: 000530479, представлявана от **ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ** – Кмет на общината и **Мариета Йорданова** - Директор на Дирекция „Обща администрация“ в общината, от една страна, наричани по-долу "ВЪЗЛОЖИТЕЛ",

и

2. **Обединение "БАЛКАН ГОЛД - КОНТРАКС" (ДЗЗД)** с Булстат: 176485112, с адрес на управление: град София, общ. София, район Лозенец, п.код 1421., ж.к. "Лозенец", бул. "Черни връх" № 8, бл.4, вх.Б, ет.2, ап.32, със съдружници: "Балкан Голд Стар" ООД и "Контракс" АД, представлявано от **Светомир Кирилов Гоцов** в качеството му на управител на на водещия съдружник "Балкан Голд Стар" ООД и представляващ обединението съгласно Договор за обединение от 27.11.2012г., от друга страна, наричана по-долу "ИЗПЪЛНИТЕЛ",  
**с който страните се споразумяха за следното:**

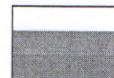
### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. (1). ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема на възмездна основа, при условията на този договор и съгласно техническата спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, Техническата и Ценовата оферта на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които стават неразделна част от настоящия договор, да извърши следното:

**"Постоянна изложба на етнографско наследство и природните забележителности на община Борово с прилагане на компютърни технологии с версии за показване на специализирани компютърни системи в Интернет и на DVD", включващо следните дейности:**

1. Създаване на компютърно аудио-визуално съдържание - 35 кратки филма, представящи местното етнографско, историческо и природно наследство, заснети с три камери и 2 микрофона, озвучени на 5 езика с обща продължителност 160 минути /действие 3 от проекта/;
2. Създаване на компютърен софтуер за управление на аудио-визуално съдържание /действие 4 по проекта/;
3. Изложба на местното етнографско наследство и природни забележителности на общината в Интернет /действие 8 по проекта/
4. Изработка на 1000 копия DVD, представящи туристическия продукт на общината /действие 9/

по Договор № 18/313/00099/ 06.07.2012г. за безвъзмездна финансова помощ по м. 313 от ПРСР 2007-2013г. за проект «Експониране на местното етнографско, историческо и природно наследство» с бенефициент Община Борово.



ЕВРОПЕЙСКИ ЗЕМЕДЕЛСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ  
ЕВРОПА ИНВЕСТИРА В СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ

Договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ 18/313/00099 от 06.07.2012г.  
с бенефициент ОБЩИНА БОРОВО, ОБЛАСТ РУСЕ

(2) Обхватът на предмета на договора е съгласно Техническите спецификации, неразделна част от настоящият договор.

(3) За изпълнението на услугата от настоящия договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ изготвя заключителен доклад, който предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(4) Предаването от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на заключителния доклад и съответната услуга, се удостоверява с двустранно подписан между ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ приемо-предавателен протокол.

## II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 2.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възнаграждение **в размер до 176 000 /Сто седемдесет и шест хиляди/ лева без ДДС или 211 200 лв. с вкл. ДДС,**

**В това число:**

1. За създаване на компютърно аудио-визуално съдържание - 35 кратки филма, представящи местното етнографско, историческо и природно наследство, заснети с три камери и 2 микрофона, озвучени на 5 езика с обща продължителност 160 минути /действие 3 от проекта/ - до 133 000 лв. без ДДС;
2. За създаване на компютърен софтуер за управление на аудио-визуално съдържание /действие 4 по проекта/ - до 25 600лв. без ДДС;
3. За изложба на местното етнографско наследство и природни забележителности на общината в Интернет /действие 8 по проекта/ - до 12 000 лв. без ДДС;
4. За изработка на 1000 копия DVD, представящи туристическия продукт на общината /действие 9/ - до 5400 лв. без ДДС.

(2) Цената на договора по ал. 1 е окончателна и не подлежи на промяна.

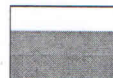
Чл. 3.(1). Възнаграждението по чл. 2, ал. 1 от настоящия договор се изплаща, както следва:

- Авансово плащане - еднократно в размер 70400 лв. (*Седемдесет хиляди и четиристотин лева*) без ДДС или 84480 лв. с ДДС, представляващи **40 %** от стойността на договора при следните условия: авансът се изплаща при наличие на финансови средства по сметката на община Борово в срок до 30 (*Тридесет*) календарни дни след одобряване на проведената процедура и договора от страна на ДФ "Земеделие" - Разплащателна агенция, считано от датата на получаване на уведомително писмо от Разплащателна агенция към ДФ „Земеделие” за съгласуване на проведената процедура и издадена фактура-оригинал от Изпълнителя. Сумата на авансовото плащане се приспада от стойността на окончателното плащане.
- Окончателно плащане се изплаща от Възложителя на Изпълнителя след приключване на дейностите по договора и подписване на приемо-предавателен протокол между страните при наличие на финансови средства по сметка на Възложителя (бенефициента), отпуснати като безвъзмездна финансова помощ от ДФЗ по Договора за финансиране на проекта, **в размер, определен** след приспадане на платения аванс, както и на наложените корекции от финансиращия орган /ако има такива/ при одобрението на разходите от ДФЗ и представяне на фактура – оригинал от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2). Плащанията по чл. 3, ал. 1 се извършват по следната сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:  
IBAN: ....., BIC: ....., при ....., с титуляр на сметка – .....

## III. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 4. (1). Срокът за изпълнение на настоящият договор е 10 /десет/ месеца, съгласно



ЕВРОПЕЙСКИ ЗЕМЕДЕЛСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ  
ЕВРОПА ИНВЕСТИРА В СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ

Договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ 18/313/00099 от 06.07.2012г.  
с бенефициент ОБЩИНА БОРОВО, ОБЛАСТ РУСЕ

Техническите спецификации към договора. Срокът за изпълнение започва да тече след одобряване на проведената процедура и договора от страна на ДФ "Земеделие" - Разплащателна агенция, считано от датата на получаване на уведомително писмо от Разплащателна агенция към ДФ „Земеделие” за съгласуване на проведената процедура.

(2) Настоящият договор се счита за изпълнен при настъпване на следните обстоятелства:

1. Извършена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, услуга и предадени всички документи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срока по чл. 7, ал. 1, т. 1 от настоящия договор.

2. Изплатено в пълен размер, възнаграждение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съгласно условията на чл. 3 от настоящия договор.

#### IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ дължимото му по настоящия договор възнаграждение;

2. Да предостави на разположение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всички документи и данни необходими за изпълнение на предмета на настоящия договор;

3. Да осигурява необходимото административно съдействие за изпълнение на настоящия договор;

4. Да уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в предвидените в този договор случаи.

5. Да уведомява писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при възникване на непредвидени обстоятелства, които могат да доведат до спиране на изпълнението на възложената работа, в срок до 3 (три) календарни дни от датата на узнаване.

6. При поискване от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да уточнява въпросите, свързани с извършването на услугите по този договор, в рамките на 2 (два) работни дни.

Чл. 6. (1). ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да проверява изпълнението на този договор по всяко време, по начин, не затрудняващ работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

2. Да изиска и получи информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за извършената работа във всеки един момент;

3. Да възложи корекции, поправки и допълнения, когато те са допуснати по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

4. Да получи всички документи, доклади, или други продукти и материали, изготвени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в изпълнение на настоящия договор.

(2). ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ гарантира конфиденциалност при използването на предоставените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ документи по договора, като не ги предоставя на трети лица, освен ако тези трети лица имат законово основание за получаването на документите.

Чл. 7. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да извърши възложената в предмета на договора работа в срок до 10 /десет/ месеца, съгласно Техническите спецификации към договора.

2. Да изпълни услугата съгласно предмета на договора и с грижите на добър стопанин;

3. Да не разпространява пред трети лица данните и информацията, предоставени му от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във връзка и по повод изпълнението на възложената му работа;

4. Да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникнали проблеми при изпълнението на предмета на настоящия договор и за предприетите мерки относно тяхното разрешаване;

5. Да поддържа точно и систематизирано деловодство, счетоводство и отчетност във връзка с изпълнение на настоящия договор;

6. Да спазва изискванията за изпълнение на мерките за информацията и публичност съгласно изискванията на ПРСР 2007-2013 г.;



ЕВРОПЕЙСКИ ЗЕМЕДЕЛСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ  
ЕВРОПА ИНВЕСТИРА В СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ

Договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ 18/313/00099 от 06.07.2012г.  
с бенефициент ОБЩИНА БОРОВО, ОБЛАСТ РУСЕ

7. При проверки на място от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, Управляващия орган на ПРСР 2007-2013г., Сертифициращия орган, Одитиращия орган и органи и представители на Европейската комисия, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури присъствието на негов представител, както и да осигурява:

- а). достъп до помещения, свързани с изпълнението на възложените дейности;
- б). преглед на документи, свързани с изпълнението на възложените дейности;

8. Да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите от проверки на място;

9. Да следи и докладва за нередности при изпълнение на настоящия договор. В случай на установена нередност, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е длъжен да възстанови на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички неправомерно изплатени суми, които е получил, заедно с дължимите лихви по следната банкова сметка в "ЦКБ" АД – клон Русе с IBAN: BG73 CECB 9790 8470 38 0600, BIC: CECB BGSF, Код за вид плащане: 44 65 00.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия договор свои задължения с представена към момента на сключване на настоящия договор Гаранция за добро изпълнение в размер на 2 % от стойността на поръчката.

1. **Гаранцията за изпълнение** се представя под формата на парична сума или банкова гаранция в оригинал. Когато гаранцията се представи под формата на парична сума, същата се внася по банкова сметка на община Борово в ЦКБ АД, клон Русе, IBAN BG60 CECB 9790 3370 3806 00, BIC CECB BGSF.

2. Гаранцията за изпълнение се освобождава в срок до 1 (един) месец след приключване изпълнението на настоящия договор и плащанията по него.

3. Гаранцията за изпълнение се задържа от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при неизпълнение на едно или няколко задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора. Задържането на гаранцията не освобождава ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от заплащане на неустойки за частично или пълно неизпълнение или за забавено изпълнение съгласно този договор.

Чл. 8. (1). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, освен в случаите по чл. 7, ал. 1, т. 7, да разкрива по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма договора или част от него и всякаква информация, свързана с изпълнението му, на когото и да е, освен пред своите служители и/или подизпълнители (ако има такива). Разкриването на информация пред такъв служител се осъществява само в необходимата степен за целите на изпълнение на договора.

Чл. 9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. Да получи в срок уговореното възнаграждение съгласно чл. 3 от настоящия договор;
2. Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съдействие, информация и документи, необходими му за качествено извършване на дейностите по чл. 1, ал. 2 от настоящия договор;

3. Да спре временно изпълнението на възложената работа при липса на съдействие и информация от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, необходими му за качествено извършване на дейностите по чл. 1, ал.2;

## VI. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

Чл. 10. (1). Страните не отговарят една спрямо друга за неизпълнение или неточно изпълнение на свое задължение в резултат на настъпила непреодолима сила, в това число и за причинените от това неизпълнение вреди.

(2). Страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолима сила, е длъжна в срок до 3 (три) календарни дни, да уведоми писмено другата страна за настъпването ѝ, съответно – за преустановяване въздействието на непреодолимата сила.



ЕВРОПЕЙСКИ ЗЕМЕДЕЛСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ  
ЕВРОПА ИНВЕСТИРА В СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ

Договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ 18/313/00099 от 06.07.2012г.  
с бенефициент ОБЩИНА БОРОВО, ОБЛАСТ РУСЕ

(3). След отпадане на обстоятелства от извънреден характер, които се определят като непреодолимата сила, страната, която е дала известието по алинея 2, в срок от 3 (три) календарни дни уведомява другата страна с писмено известие за възобновяване на изпълнението на договора.

(4). Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията по настоящия договор се спира.

Чл. 11. Не може да се позовава на непреодолима сила онази страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнението на настоящия договор.

## VII. НЕУСТОЙКИ

Чл. 12. (1). Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни възложената услуга или част от нея, или изискванията за нея съгласно настоящия договор, или не изпълни други договорени дейности в установения по договора срок, същият дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 0,10 % (нула цяло и десет процента) за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % (десет процента) от дължимия размер на вознаграждението посочено в чл. 2.

(2). За неизпълнението на настоящия договор неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер до 10 % (десет процента) от цената по договора посочена в чл. 2. Страната, която е понесла вреди от неизпълнението може да търси обезщетение и за по-големи вреди.

(3). При прекратяване на договора по чл. 13, ал. 1, т. 1, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи неустойки, лихви и пропуснати ползи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

## VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА.

Чл. 13. (1). Настоящият договор може да бъде прекратен:

1. По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма.
2. При виновно неизпълнение на задълженията на една от страните по договора с 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна.
3. При констатирани нередности или възникнал конфликт на интереси с изпращане на едностранно писмено предизвестие от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
4. Когато са настъпили съществени промени във финансирането на настоящата услуга, предмет на договора, извън правомощията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди и предотврати или да предизвика. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ писмено уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, не по късно от 3 (три) календарни дни след настъпване на тези обстоятелства.
5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ може едностранно да прекрати настоящия Договор чрез писмено предизвестие от 15 (петнадесет) календарни дни, отправено до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в случай, че по отношение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност, бъде обявен в несъстоятелност или банкрут, по отношение на него бъде открито производство по ликвидация, или бъде лишен от правоспособност да извършва подобен вид услуга сходен с предмета на настоящия договор.

(2). Настоящия договор се счита за прекратен след настъпване на обстоятелствата посочени в Раздел III. „СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ”;

## IX. ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 14. (1) Страните по договора не могат да го изменят, освен в случаите на чл.43, ал.2 от ЗОП.

(2) Изменение на договора се допуска по изключение:



ЕВРОПЕЙСКИ ЗЕМЕДЕЛСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ  
ЕВРОПА ИНВЕСТИРА В СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ  
Договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ 18/313/00099 от 06.07.2012г.  
с бенефициент ОБЩИНА БОРОВО, ОБЛАСТ РУСЕ

1. когато в резултат на непреодолима сила и/или непредвидени обстоятелства се налага промяна в сроковете на договора, съобразно указанията на ДФ „Земеделие”, или
2. Когато са настъпили съществени промени във финансирането на настоящата услуга, предмет на договора, извън правомощията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди и предотврати или да предизвика.

## Х. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 15.(1). Комуникациите по този договор се осъществяват в писмена форма. Всяка писмена комуникация, отнасяща се до този договор между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ трябва да посочва заглавието на договора.

(3). Нищожността на някоя клауза от настоящия договор или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

(4). Страните ще решават споровете възникнали при или по повод изпълнението на настоящия договор или свързани с неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване по взаимно съгласие и с допълнителни споразумения, а при не постигане на такива, спорът ще се отнася за решаване пред компетентния съд на територията на Република България по реда на Гражданско процесуалния кодекс.

(5). За неуредените в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Чл.16. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

- 1/ Техническа спецификация;
- 2/ Техническа оферта на Изпълнителя;
- 3/ Ценова оферта на Изпълнителя.

Настоящия договор се състави в три /3/ еднообразни екземпляра – един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и два за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и влиза в сила от датата на подписването му.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: .....

**Георги Любенов Георгиев**  
Кмет на Община Борово

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: .....

**Светомир Кирилов Гоцов**  
Представяващ Обединение  
“БАЛКАН ГОЛД - КОНТРАКС” (ДЗЗД)

Мариета Йорданова: .....

Директор на дирекция „Обща администрация”

Съгласувал: .....

Г.Янакиева, юристконсулт в общината